

Hope College

## Hope College Digital Commons

---

Van Raalte Papers: 1870-1879

Van Raalte Papers

---

7-4-1872

### Correspondence of A. C. Van Raalte with Abraham Kuyper

A. C. Van Raalte

Verwey

Henry ten Hoor

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.hope.edu/vrp\\_1870s](https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1870s)

Collectie HDC | Protestants Erfgoed, Bijzondere Collecties, Universiteitsbibliotheek, Vrije Universiteit Amsterdam. This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from [Vrije University](#).

---

#### Recommended Citation

Van Raalte, A. C.; Verwey; and ten Hoor, Henry, "Correspondence of A. C. Van Raalte with Abraham Kuyper" (1872). *Van Raalte Papers: 1870-1879*. 105.  
[https://digitalcommons.hope.edu/vrp\\_1870s/105](https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1870s/105)

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1870-1879 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact [digitalcommons@hope.edu](mailto:digitalcommons@hope.edu).

July 4, 1872

Correspondence of A. C. Van Raalte with Abraham Kuyper of this date and July 17 about assisting a Mr. Verwey who has been difficult to deal with.

Originals in the Archives of the Free University of Amsterdam.

Translations by Dr. Henry ten Hoor.

Holland, Michigan

July 4, 1872

Rev. D. A. Kuiper.

Dear Brother,

I have sent Verwey to Grand Rapids, 28 miles from here, where many Hollanders live and which is known as a rapidly growing industrial city and have advised him to take work as a laborer in a factory making furniture or barrels or woodturning. That line of work pays well and offers the prospect of being able to start one's own business once it is learned. I gave him \$30 when he left and sent him 30 more on his request because he had lost his suitcase. Soon after that he comes to Holland to tell me that after a few days the people refused to give him any more instruction, that they had given him the cold shoulder on account of his spectacles and because he was too gentlemanly. But an insurance office wanted to try him out and at the same time he wanted to carry around stuff to peddle and thus earn his daily bread. For this purpose I gave him \$60. The day before yesterday I was in Grand Rapids. I didn't run into him. I became aware that the insurance company was dubiously asking questions about his character of the Hollanders and I learned from all the Hollanders that he had behaved rudely toward a German friend in a tavern, had been arrested and sentenced to pay a fine of \$10 (f. 25) and had been jailed since he could not pay. Mr. Van der Sluis, to whom I had recommended him, became aware of this, paid his fine and got him out of jail.

In this way he hinders his own progress and must expect the cold shoulder.

I gave him no more money lest he should lose it. I don't think he needs it. It is difficult to get started, but if he will try he will be able to make a living. If not, his road will be a hard one. In this busy, practical country he will be trampled under foot and such an experience is perhaps necessary to teach him a lesson. Apart from that, he shows some signs of determination and spirit which promise success if he will not waste his efforts. His training gives

him an advantage.

Sending money goes best by means of a draft from Hope on King's Sons, New York. Be so good as to order and pay for me a Wekstem en Bazuin and also deduct enough for a year's subscription to De Standaard which I have been enjoying by borrowing from someone else. You cannot expect many subscribers from here because everybody is drowning in a sea of periodicals.

Brother, God entrusts you with much. It is worth living for. I hope that the reality and the majesty of the things of God's kingdom may preserve your heart and make you happy and effective in your work. And although things often seem chaotic within and without, let it strengthen our spirit that Jesus is at the controls and in majesty and repose executes and perpetuates his plan. Although I complimented you on your work, let me say this: don't work yourself to death, don't cripple yourself. Get enough sleep and take a vacation.

Very respectfully,  
Your brother in Christ,  
A. C. Van Raalte

met bijlage

Holland Michigan  
July 17/1872.  
Rev. D. A. Russert.

Geliefde Broeder.

W. Bent  
in Verwey's brand brief, ter verschoning  
van de verandering der laatste Deerty  
Dollars & onder W. W. P. Adriaens, en  
tegen myne vestiging in: - vierhonderd  
Dollars zullen Men ook mit helpen.

Een mensche schat Men niet naar wat  
Hy mee bracht, maar naar wat Hy  
Zelve maakt, zo als men hier zegt.

Het spijt my als ik W. W. in uwe  
verwachting Zou hebben teleurgesteld:  
Communiteit is hier weinig: volhardende  
Lees kruacht is hier alles: en ook myne  
Communiteit is kraachte loos geworden.  
Als hier

Als hier een Oormedeling zoo begint, dat Hy  
 daadelyk in handen van't geuzt komt  
 dan is het beter dat Hy verstrekke: - De  
 Hem geschreven Werk daarom =  
 trent verlamt Hy, als of Hy door  
 myn woord in grond rypid ge-  
 bonden ware: niet tegenstaande  
 ik Hem reeds 18 vege nadrukke-  
 lyk had aenbevolen *Constitutio*  
 in grond staven, en Bisjapit  
 te Doeken:

Behalve dat er in Hem geen  
 Schoolmeester sij, Lou Lulk  
 en post niet kunnen verkregen worden,  
 was Hy de uitpraak met heuften  
 het wamen niet donslannen doorstaen.  
 Clerk gebruikt men niet den na-  
 naam en karakter verkregen te hebben.  
 Het leeren in Fabriek brakaf  
 nae dat *Winters historijtje*. Hierop is  
 ook dat *assurancie* *Recht* *te* *vergeven* *aan* *zijn* *begrijpen*  
 Ende groote ellende is: dat waer

Hy gaet in Staup  
 in Dijn brief:  
 geleerd heeft, en  
 Kamdoren, dan  
 Kam, dat men  
 en dat Dijn ft  
 Del Sturly  
 Loovomt Hy  
 myn denkb  
 leut Hem op  
 Hem is verder  
 geen mensch  
 dit doet Hem  
 veld Deende  
 id Hy boven he  
 Hy docht de m  
 winters  
 achtung  
 Laet u niet  
 117 weten hier dat  
 doch ze leeren ten laet  
 de 3 straken wlaten: Va

met Heijn *Stad*  
 dat *Kantoor* *dingte*  
 naar *en* *bekeken*  
*Hollander*  
 men *was* *geerd* *Hem*  
 te *bepreuen*

1026

dat Hy  
komd  
g: - De  
gevoort =  
Hy door  
mid ge =  
staande  
nadrukke =  
zometid  
ie papie  
hem geen  
Zulk  
eigen wor  
staaf ten  
en door sta  
hem na  
en te heb  
balkaf  
Hierop is  
zijn bestin  
dat waer

Hy gaet en staaf spreke Hy juist als  
in Dijn brief: dat Hy geen ambacht  
geleerd heeft, dat Hy geen swaerwerk  
kan doen, dat Hy geen brood verdienen  
kan, dat niemand Hem helpen wil,  
en dat Dijn familie Hem geld en  
Zul studeer voor de terug reis.  
Zoo vormt Hy Dijn lot.

myn denkbeeld en raad als vreeg  
laet Hem op school. - Het best voor  
Hem is verder westwaart waar Hy  
geen menschen heeft om op te leunen.  
dit doet Hem kwada: beteroonder  
vriat deemde Amerikanen: de Hollanden  
is Hy boven het hoofd geslagen.  
Hy docht de niet behalve gestre  
winters. - met de meeste hoog  
achtung van Hend & Broeder

A. Van Raalte  
Laat niet bewegen door Dijn klachten:  
my weten hier dat het hard gaat met Zulke lieden.  
doch ze leeren ten laatste, en gaat zavel. doch Hy moet  
deze striken wlaten: Van horigeete en van de hier met. - Ik

mettegenstaande  
dat hem ten laatste  
naam en behuizen  
Hollander.  
men nog geest Hem  
te beproeven.

Zou heel veel land ontbloeit ja naech Zou over  
de bewoonde Streken van Amerika en vele  
wolken drukt en laten niet regenen Zouder beproef  
te Zyn dat er een vaneybrek Zou ontkomen



King's Sons Newyork. - Wel  
 zoo goed. bestel en betaal voor my  
 een Weksters en Baruin: en hou  
 er ook een Jaar-gang van af voor  
 de Standoord, die ik nu met de  
 gevogen Van een ander lal. veel  
 deelnemers kan men van hier niet  
 verwachtten, want allen liggen als beest  
 1771 onder de Strom van bladen.

Broeder God betrouw veel; Te waard om  
 er voor te leven. - Kunst, dat de werken  
 nu en de Majesteit der Kingen van Godes  
<sup>King's Sons</sup> Naam voor haare Straat en inrichting plaatsen in  
 Utrecht. En laet het, of de Vrom binnen  
 in van Lond Som vaak chasid, over die Herten,  
 dat Jerusaam vier lid, en dat ik altijd in Ma-  
 jesteit en lust het bestek uitwerd, of voor lid.  
 (Indat) ik u om uw werk kemin, veroorloof my  
 te zeggen: Werk u niet dood; verlaan u del in vint,  
 neem Goed en Slaap en neem Vacantie,  
 met Hoogaadting in uw Broeder in penstus  
 A. Van Ravelte.

Holland Michigan  
 Per D. A. Kuiper  
 July 4 / 1872

Dierbare Broeder.

Verwey heb ik  
 met aanbeweling-brieven naar Grand  
 Rapids, 24 myl van hier, waar vele  
 Hollandes Sworen, bene veel grove-  
 jende Fabriekstae verwoeden; en ge-  
 rueten handen arbeid in de hout-  
 Stoorn-fabrieken als die Van Meubel  
 deuren kamen vaatwerk of draaife-  
 men. - die Kunstlyc betaald best  
 en geeft rustlyc by kennis selve  
 te kunnen beginnen; derlyc  
 1000 gaff ik mee: doch stont  
 op dyn Schyn van neg dertig, daar  
 Hy dyn kopps' vintum heel...  
 Spoedig daarna komt Hy naar  
 Holland en my mee te deelen;

dat men Hem na enkele dagen  
niet meer had willen onderwijzen  
men had Hem om Syn Bil en  
om deit. Hy te heerachtig was vord  
de Konde Schouder gegeven; doch  
in assurantie kapvoor wilde Hem  
om bijsoort, en te gelyker tyde  
wilde Hy eenige koopmanschap  
zou dragen om doelvende brood  
te kunnen siebben, tot de uitvoe-  
ring. daer van gaf ik Hem dertig  
Dollars. — Een gisteren, wadik  
in yrande kapijs, ik konde Hem  
niet, bemerkte dat het assurantie  
kapvoor twyfelachtig by de Hollan-  
der. Sedert Syn pen Syn onder vrey  
en leefs en lints vednam ik vande  
Hollander dat Hy zich vrymoedig  
jegens een Noordduitsche Pravin  
ine herberg gedragende, wad ge-  
arresteerit. en gedonniset tot een  
brite van tien Dollars (25 gulden)  
en in di gevangenis was geplaat, waar

Hyde duit betalen kon: de Her van  
des Sluis aem wien ik Hem had aem  
voren, dit vernemende betraude vord  
Hem, en hielp Hem es uit.  
Tovordende, verspreid Hy Syn Weg en  
inoot Hy de Konde Schouder wad beten.  
Ik geef Hem geen Geld meer ten  
Syn by het gelast; ik denk vord dat  
Hy het roodig heeft; T begin is  
hard; doch wil Hy oppassen doo.  
Zai Hy trou vinders; Zoo niet,  
Syn pad zal hard Syn, Hy zal  
in elik, drukke practike land  
inlet den voet taken en die dichte  
is met scrien, wad by om Hem  
te leeren. Overigens Hy openbaer  
trikken van verkracht en moed  
welke. Succes belovt, als Hy  
Zich duit moed willy vernoot,  
Synne gesoetene opvoeding geeft  
Hem rood teus. —  
T vord anders der gelden gaat beten  
doo een misje van Hope op

Zou heel Aew Lande ontbloot ge maakt werden  
de bewoonde Streken van America en de  
welken durt en laten niet regenen zonder bekoort  
te Zyn dat er een vanebroek zou aankomen

378 U

1772

Hollandsch Nieuw York  
Per D. A. P. July 17 / 1772.  
Per D. A. P. P. P.

Geliefde Broeder:

Ik dank  
in Verwey's brand brief, ter verlossing  
van de verdediging des laatste deertje  
Dollars en een W. W. P. ad. v. en  
tegen myne vestiging in: vierhonderd  
Dollars zullen hem ook niet helpen.  
Een menschen schat Men niet naar wat  
hy mee bracht, maar naar wat hy  
selve maakt. Zo als men hier zegt.  
Het spijt my als ik W. W. in uwe  
verwachting zou hebben teleurgesteld;  
recommandatie is hier weinig: verhardende  
teerkracht is hier alles: en ook myne  
recommandatie is krachteloos geworden.  
Als hier

Als hier een Vreemde lang zoo bejukt dat Hy  
 aadelyk in handen van't Gerigt komd  
 dan is het beter dat Hy vertrekt: - De  
 Heer geschreven wint agerom-  
 trants verlamd Hy, als of Hy doos  
 myn woord in Goud Rapis ge-  
 bonden ware: mit tegenstaande  
 ik Hem reeds Noege nadrukke-  
 lyk had aenbevolen Consectid  
 in Goud Rapis en Big Rapis  
 te zoeken:

Behalve dat er in Hem geen  
 Schoolmeester zit, Lou Zulk  
 een post niet kunnen bekregen word,  
 daar Hy ee int spraak met deffen  
 het Rumen mit douannen doorstaag  
 Clerk gebruikt men sich dan na  
 naam en karakter verkregen te hebben  
 Het leeren in Fabriek brackaf  
 na dat v. d. Pouter historije. Hierop is  
 ook dat arturaantse Rapis te zeggen deinst Jan op zyn beestrukken  
 Ende grootste ellende is: dat waad

Hy gaet en Staaf Spreek Hy juist  
 in zyn brief: dat Hy geen ambt  
 geleerd heeft, dat Hy geen Swaars wint  
 Rantoren, dat Hy geen brood verdien  
 ken, dat niemand Hem helpen wil,  
 en dat zyne familie Hem gelden  
 sul sturen voor de terug reis.  
 Zoo vormt Hy zyn lot.

mijn denkbeeld en raad is dat Hy  
 laet Hem op school. - Het best voor  
 Hem is verder westwaart waan Hy  
 geen mensch heeft om op te leunen  
 dit doet Hem kwada: beter onder  
 veld vrende Amsterdams: de Hollands  
 is Hy boven het Hoofd geestdier.  
 Hy docht de niet behalve Geestdier  
 wanters. - mit de next te broog  
 achting. - van Rans & Broed  
 M. Van Kwalte

met zyn Maand  
 dat want voor dinst  
 maar een bekken  
 Hollander.  
 men is spreid hem  
 te beproeven.

Laat u niet bevoeren door zyne klachten:  
 wy weten hier dat het hard gaat met zulke lieden  
 die ze leeren ten laatste, en gaat zewel, doch Hy moet  
 de ze streken waten: Van Hongerete 3 weken se hier mit.

is zal dus althans op Dinsdag het  
postoffice van verleden woensdag brieven  
die, door het ongemak van wind niet  
er dit ons gedacht hebben

dat is naar Amerika gaande  
Nu niet blykt dat deze ver-  
wachting, niet vervuld kan worden  
en door het mij, zooals ik ver-  
wist, onmogelyk is, zelf een aanwag-  
te vinden, zal hy er zeker niet  
mij in overeenstemmen, dat het beste  
voor mij is, zoo spoedig mogelyk naar  
Nederland terug te keeren. Ik zal  
hem, als ik niet aan het jodden kan  
komen, of dit mij geen bestaan ople-  
vert, mij nader daarover schrijven  
en verzocht per telegraaf mij  
een credit te openen ergens voor  
de kosten van terugkeer, waarin is  
zeker weet dat mijne familie zal  
stemmen, daar hun wel niet was  
mij vers aan gebrek en honger  
te stellen, maar om mij hier  
eerlyk bestaan te verschaffen.

De verwacht per omgaande dat antw-  
woord op myn verhaald verzoekt en had ik  
als het onmogelyk is, dat dit een stuk 2 D.

Behoort by brief van Nassie, A. C. van 1872  
JAN I. VERHEY

Grand Rapids 16 July 72

Walter To Geh. Thees!

Uw brief heeft mij zeer belang  
geteld en vooral door de late  
ontvangst is groote moeyelijheid  
gebracht. The den avond toch moet  
ik mijn boardgeld betalen, en door  
it zulks nu niet kan doen, zal ik  
zonder goed moeten vertrekken  
en de nacht op straat moeten  
doorbrengeu, door deze boardkeeper  
geen cent credit geeft. Ik had  
gehoopt de noodige gelden, door  
toch nog een credit van \$40.  
by U openstaak, te zullen ontva-  
gen, om heden avond naar een ander  
boardinghuis te kunnen gaan, het  
welk is reeds had of afgeprokeed, nu  
by een hollandschen suid, doe  
mij althans wel eenigen tyd op cre-  
dit zou willen houden. Terwijl ik  
den voor het overige alld was

De brief van Nassie, A. C. van 1872

A. C. Van Raalte to Dr. Abraham Kuyper, July 4, 1872

\_\_\_\_\_ Verwey to A. C. Van Raalte, July 13, 1872

A. C. Van Raalte to Dr. Abraham Kuyper, July 17, 1872

Originals: The Abraham Kuyper Archives, the Free University, Amsterdam

Contents: Verwey attempts to get aid from these men.

Full translation by Prof. Henry ten Hoor, June, 1976

Wied  
en kon  
af voor  
met ble  
2. Veel  
ier niet  
als bevol  
den.  
waard om  
: waken  
van ges  
maken in  
binnen  
Ziel Herk  
tyd in Ma  
Eggen  
voorloop my  
Uelen niet  
vacante  
in (enke  
Quatte.

Holland Michigan  
July 4/1872  
Herr D. A. Kuiper.

Dierbare Poes.

Verwey heb ik

met aanbeveling-brieven naar Grand  
rapied, 24 myl van hier, waar vele  
Hollandes Sworen, een snel groei-  
jende fabriekstaet verwezen; en ge-  
ruide handen arbeid in de hout-  
Stoomfabrieken als die Van Drenbelg  
deuren Eamen Vaatwerk op draaife-  
ryen - die Kunstlyen betaald best  
en geeft rustlyf by kennis Selve  
te kunnen beginnen; dertig  
Dollars gaf ik mede: doch Land  
op Dyr Schryven nog dertig, daar  
Hy Dyr Koppen wint in heel.  
Spoedig daarna komt Hy naar  
Holland en my mee te deelen.

dat men Hem na enkele dagen  
niet meer had willen onderwijzen,  
men had Hem om Syn Brief en  
om dat Hy te heerschtyg was vrom  
de Koude Schouder gegeven; doch  
een assurantie Kantoor wilde Hem  
van bysporing, en te gelyker tye  
wilde Hy eenige Koopmanschap  
zoni dragen om doodoende brood  
te kunnen hebben, tot de uitvoe-  
ring daarvan gaf ik Hem zestig  
Dollars. — Ergisteren, was ik  
in Grand Capis, ik kon moet Hem  
niet, bemerkte dat het assurantie  
Kantoor twyfelachtig by de Hollan-  
de. Sraen Syn persoen onder vrey  
en rechts en links vernaam ik vande  
Hollenders, dat Hy zich vrypostig  
jegens een Hoogduitsche Pruden  
vane Berberg geruigende was ge-  
arresteerit. en gedonruiset tot een  
brote van tien Dollars (25 gulden)  
en in de gevangenis was geplaatst, daar

Hyfe niet be-  
der Sluis aan-  
voren dat W-  
Hem en bu-  
Toodvrome  
moet de de  
Ik geef  
Ly gy het y  
Hy het no-  
koud; doch  
Sal Hy to-  
Syn pad  
in elik dru-  
vonder den  
is moet se  
te leer en  
trekken van  
welke de  
Zich niet  
Syn ges.  
Hem vo  
Twee son  
door een



dagen  
erwysen  
niet en  
was  
vrij: doch  
alle Hen  
ker tyge  
Schap  
brood  
de voutoe-  
onderstij  
en was ik  
ete hem  
Spurantie  
Nollan-  
den vrey  
ik vande  
vrijpactij  
Rouw en  
was op-  
tot eene  
(25 gulden)  
plaats, waar

Stijde niet betalen kon: de Aker van  
der Sluis aan Wien ik Hen. Had aarde-  
voren dat Wme men de betaalde voor  
Hen en hielp Hen eruit.  
Trodornde ver typerd Hy Syn Weg en  
invoert Hy de Koude Schoude wachtten.  
Ik geef Hen geen Geld meer ten-  
Ly gy het gelast: ik denk niet dat  
Hy het nodig heeft: T begin is  
hard; doch wil Hy oppassen Zoo  
Zal Hy brood vinden: Zoo niet,  
Syn pad zal hard Syn, Hy Zal  
in dit drukkke practike land  
enker den voet laten en die diepte  
is niet schier, nodig om Hen  
te leeren. Overigens Hy openbaard  
teeken van verkracht en moed,  
welke Success belovt, als Hy  
Zich niet moed willy vermooth,  
Syn geortene opvoeding geeft  
Hen vootkens.  
Twee zanders der gelden geat best  
door een list van Wope op

King's Sons New York. - Wel  
doe goed bestel en betaal voor mij  
een Wekstems en Baruin; en houd  
er ook een Jaar gang van af voor  
de Standaard, die ik nu met veel  
genoege van een ander led. Veel  
deelnemers kan men van hier veld  
verwachten, want allen liggen als beelde  
in onder de Stroom van bladen.

Broeder God betrouwbaar; Te waaraan  
er voor te leven. - Ik wensch dat de wereldlyk-  
heid in de maajest der lingen van God  
<sup>Rouwe</sup> staag een harte draagt en brecht maakt in  
werk. En laet het, ghewen van binnen  
en van om om vaak chaos, over die sterke,  
dat geduraan veer dit en dat ik altijd in ma-  
jest en rust het besten uit voet op voet led.  
(Indat) ik u om uw werk benin, vervolg my  
te leggen: Werk u niet toer; verleem u zelv in rust,  
nam goed uw slaap en u com vacantie,  
met hoog adting uw broeder in sonder

A. Van Raalte.

Per D. A. K.  
D.

met aanbeveling  
rijns, 24 myn  
Hollands Sw  
jinde fabriek  
vuten handen  
Stoomfabriek  
deuren samen  
myen - die Kun  
en geeft vut  
te kunnen be  
Dollars gafen  
op Dijn Schryf  
Hy Dijn Koffe  
Spoodig daan  
Holland 01



had kunnen inhoope om Maandag  
mede te kunnen gaan peddel; en  
is ook deze kans om mijn bruid  
weder te verdoemen, weder ver-  
loren; werk is er voor mij niet  
te vinden, daar it geen ambacht  
ken, en mer mij, berecht, voor zwaar  
werk aan een spoorweg of zoo, vooral  
op mijn leeftijd, door it niet aan wer-  
ke gewoan ben, ongeschikt acht.  
Wat nu te doen, weet it niet;  
een weinig eten zal me mij  
welkter hier of daar wel willen  
geven; ook kan it wel een paar  
dagen zonder, maar s'nachts zal it  
buiten huis moeten doorbrengen.  
Totdat it althans zoveel heb dat  
it hier mijn schuld kan betalen en  
mijn kleeren terugkrygen. It  
verzoekt U dus nogmaals mij als  
het eenigzins mogelijk is, het  
bedrag van het nog by U open

staand credit  
te willen toege-  
ste kans om m  
beproeven ma  
Wat mijn ver-  
als mij zulks wa  
wouken te ge  
gedaan hebben,  
it zonder U  
te kennen, ge  
door U gezonde  
verloten.  
Over mijn te  
land moet it  
Dr. Kuyper als  
deel dat he  
zijn, zelf bes  
te komes; my  
stellige verwa  
door U een  
schikt worde  
verwachten g

Vandaag staand crediet my per postorder  
len; nu te wullen toegenden, opdat ik de loon  
beand ste kans om myn loon te verdoeren  
ver. beproeven Mann  
moet Dat myn vertrek van hier betreft.  
lachts als my zulks was aangeraden en gezegd  
of gwaar waarheen te gaan, zou ik zulks geses  
o. vooral gedaan hebben, nu evenwel, zende  
aan wer, ik zonder Na wil daaromtrent  
achts. te kennen, G. Boagor, waarheen ik  
moet door U gezonden was, niet te mogen  
my verlaten.

wllen Over myn terugkeer naar Nederland  
paar land moet ik U dit retyve: zowel  
zol ik Dr. Kuyper als ik waren van vore  
engens. deel dat het my onmogelyk zou  
het dat zijn, zelf hier alleen aan den gang  
talen en te komen; my dunkte my dus zijn  
Ue stellige verwachting wth, dat my  
my als door U eene betrekking zou ver  
het schaft worden, zonder deze vante  
U opers verwachte zou niet zijn. niet ik

\* ik zal dus sabbatdag en Dinsdag aan het  
postoffice van verkenen naar Londen  
en daar ik het onangenaam vind met alle  
en dus gescreven mijne aangelegenheden te  
en dit aan gedacht hebben.

dat ik naar Amerika ga  
Nu het blykt dat deze ver-  
wachting niet vervuld kan worden  
en door het mij, zoals ik voornam-  
st weet, onmogelyk is, zelfs een aanvang-  
te vinden, zal ik er zeker niet  
mij in overeenstemmen, dat het beste  
voor mij is, zoo spoedig mogelyk naar  
Nederland terug te keeren. Ik zal  
hem, als ik niet aan het padden kan  
komen, of dit mij geen bestaan ople-  
vert, nog nader daarover schryven  
en verzocht per telegraaf mij  
een crediet te openen ergens voor  
de kosten van terugkeer, waarin  
jeker weet dat mijne familie zal  
stemmen, door hun wel niet aan  
mij weens aan gebrek en honger  
te stellen, maar om mij in een  
eerlyk bestaan te verschaffen.

U verwacht per omgaande  
woord op myn herhaald verzoek en bid ik  
als het mogelyk is, dat dit gunstige zyt

Behoort by brief van

Uw brief is  
gelezen en voor  
ontvangt is g-  
gebracht. De de  
ik mijn boar  
it zulks nu niet  
zonder goed m-  
en de nacht  
doorbrennen, da  
geen cent cred  
gehoopt de s  
toch nog ee  
by U open ster  
ger, om hede  
boordinghuis  
welk it reeds  
by een hold  
mij althans w  
doet zon wille  
den voor de

Grand Rapids

July 13, 1872

Respected Sir!

Your letter disappointed me greatly especially since the latest receipt has brought great trouble. Tonight I must pay my board bill, and since now I cannot do that, I will have to leave without my belongings and spend the nights in the street because this boarding-house keeper doesn't give a cent of credit. I had hoped to receive the necessary money since I still have \$40 of credit with you which would allow me to go to another boarding house tonight, which I had already arranged with a Dutch friend who would be willing to keep me for a while on credit while I could have bought wares with the remaining money to peddle on Monday. And now this chance to earn my bread is also lost. I can find no work because I have no trade and I am considered, rightly, unfit for heavy work on the railroad or anything like that especially at my age and because I am unaccustomed to heavy work. What I must do now I don't know. Very likely I can get a little food here and there from various people, and I can get along without any for a couple of days, but I will have to spend the nights out of doors until I have saved enough to pay my debt and get my clothes back. So I beg you again, if it is at all possible, to send by money order the remaining credit I have standing with you so that I can give this last chance of making a living a trial.

As concerns my departure from here, if I had been given such advice and had been told where to go, I would certainly have done that; now, however, I felt that without knowing your opinion about it, I should not leave Grand Rapids where you sent me.

Concerning my return to the Netherlands I must say this: Rev. Kuyper and I were both of the opinion that it was impossible for me to get started here by myself; he said that he fully expected that you would find me some work. Without this firm expectation neither he nor I would ever have considered my going to America. Now that it appears that this expectation cannot be fulfilled and that, therefore, as I always knew, it would be impossible for me to start on my own, he will very likely agree with me that it is best for me to re-

turn to the Netherlands as soon as possible. If I cannot get to peddling or cannot make a living at it, I will write him more particularly about this and request that a credit account be opened for me somewhere to defray the expenses of my return trip, which I know my family will approve since their intent was never to expose me to poverty and hunger but to give me a chance at an honest livelihood.

I expect your answer to my repeated requests by return mail, and beg you, if it is possible, to respond favorably. Monday and Tuesday I will go to the post office and look for a letter for me, because I find it unpleasant to discuss my business affairs with Mr. van der Sluys since we would have to discuss the matter of money in the presence of his workmen.

Respectfully, Your servant,  
\_\_\_ Verwey



Holland, Michigan

July 17, 1872

Rev. D. A. Kuypers. (916.)

Dear Brother,

I enclose Verwey's fiery letter to justify my sending the last \$40 without your honor's approval and against my own conviction that even forty dollars would not help him. A person doesn't value what he brings along but what he himself produces, as the saying here goes.

I am sorry if I have disappointed you. Recommendation doesn't count for much here; hardy endurance is everything and my recommendation has become useless. If a stranger here behaves himself in such a way that he immediately falls into the hands of the police, then it's better that he leaves. He pays no attention to the hint I gave him about this as if he were bound by my orders to stay in Grand Rapids, notwithstanding the fact that I had already strongly suggested that he look for connections in Grand Haven and Big Rapids.

Besides, he has no aptitude for teaching and would be unable to secure such a position because he lacks the accent and would not be able to pass the examinations.

Clerks are selected on the basis of reputation and character. His learning a trade in the factory stopped after an affair with a woman. As a result of this and of his beer drinking the insurance company dismissed him notwithstanding the fact that the company really wanted a qualified Hollander and were willing to give him a trial. And the greatest difficulty is that wherever he goes he acts and talks just as he does in his letter: that he has not learned a trade, that he is unable to do heavy work, that he can't earn his daily bread, that no one will help him and that his family is sending him money for the trip home. Thus he determines his own lot.

My opinion and advice is what it was before: leave him in school. It's best for him to move farther west where he can't depend on anyone

else. This dependence on others isn't good for him: better to be among completely strange Americans. He has taken a condescending attitude toward the Hollanders. He considers them merely congenial companions.

With highest respect,

Your friend and brother,

A. C. Van Raalte.

P.S. Don't worry yourself over his complaints. We who are here know that it is difficult for this kind of people, but they finally learn and get along fine. However, he must leave these parts. No one dies here from hunger, etc. I would dare to let the whole of the destitute Netherlands rain down from the clouds all over the inhabited areas of America without being concerned that one person would perish from poverty. ✓

VR